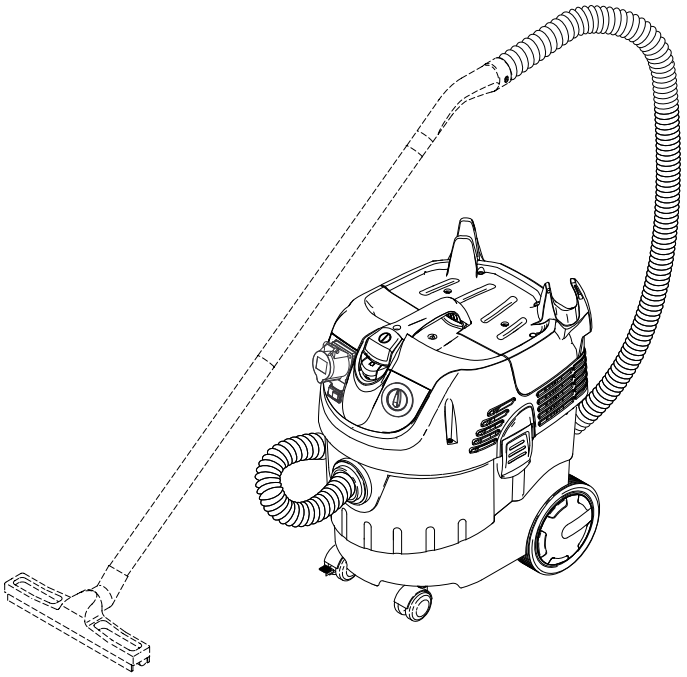
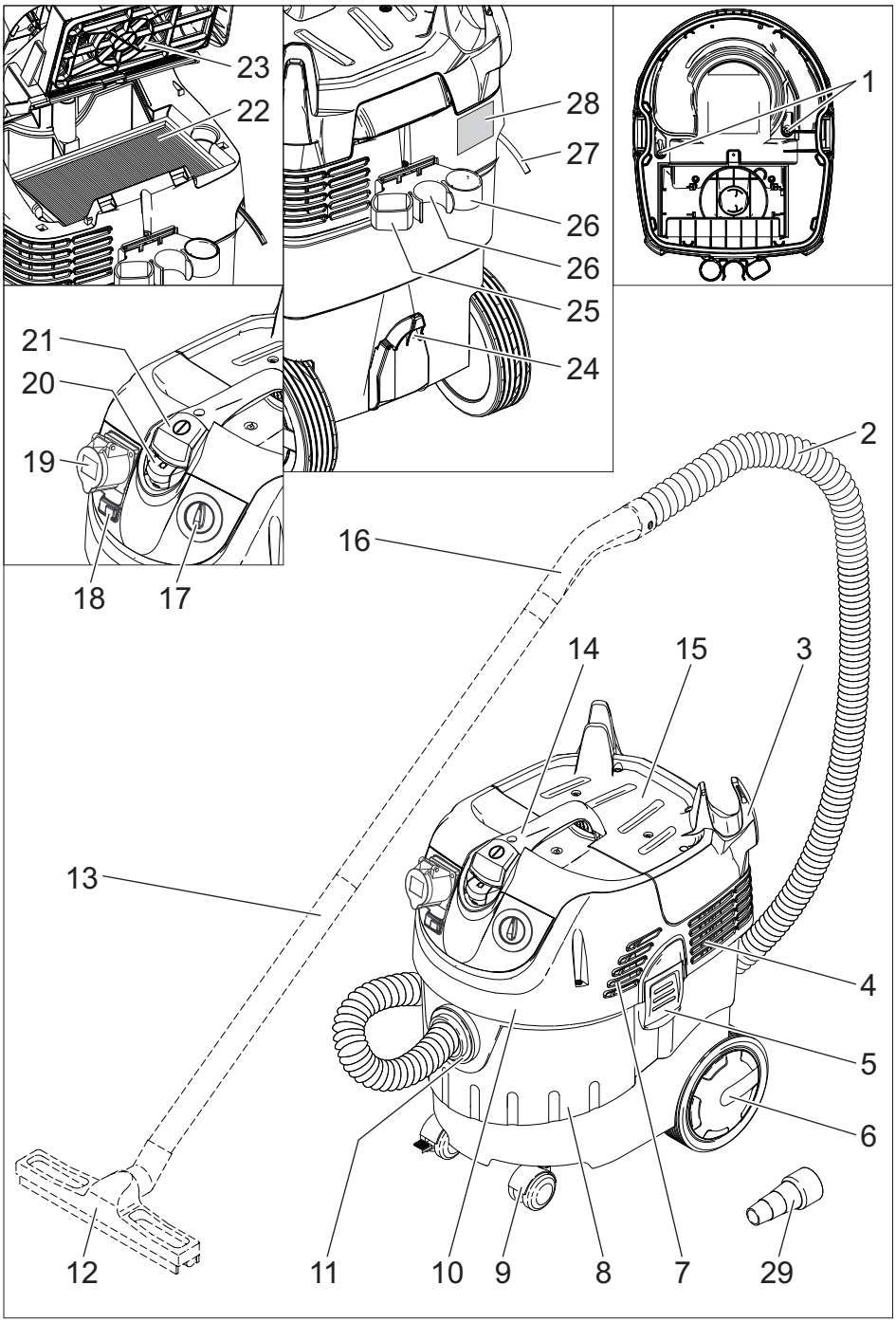
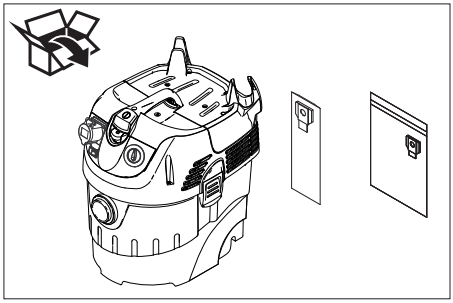
FLEX
VCE 35 L AC 110/BS-4h

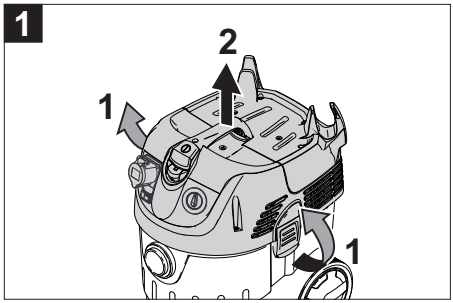


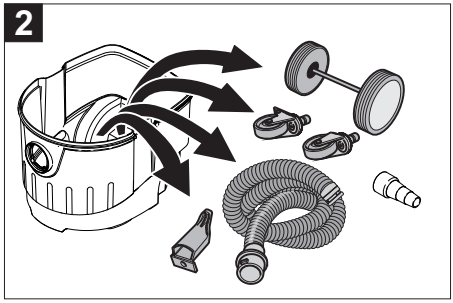
Deutsch	6
English	15
Français	24
Español	34
Português	43

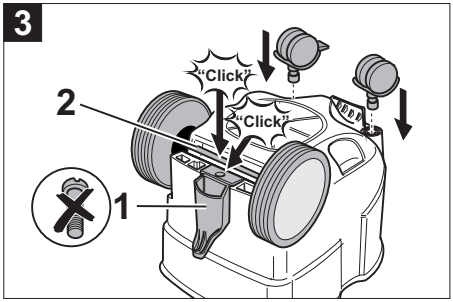
59650280 05/13

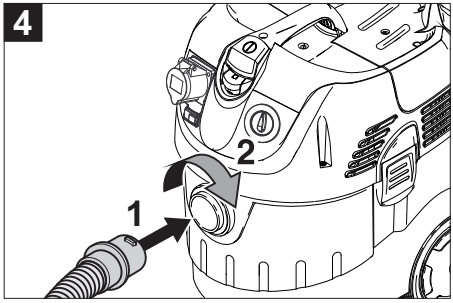

23
22
28
27
26
26
25
24
1
21
20
19
18
17
2
16
14
15
3
13
4
5
6
12
11
10
9
8
7
29

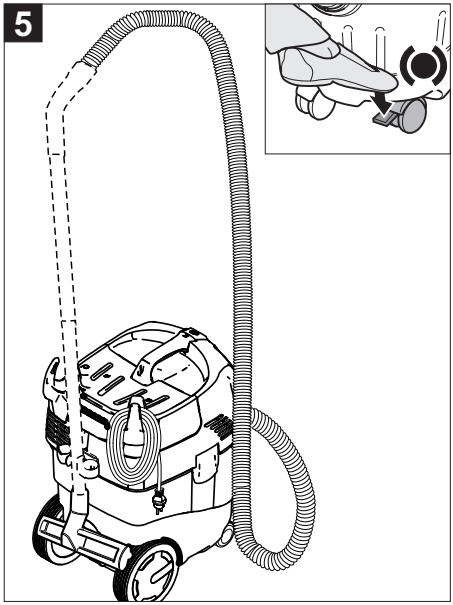


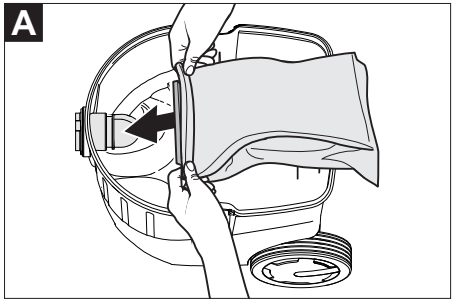

1
2
1
1

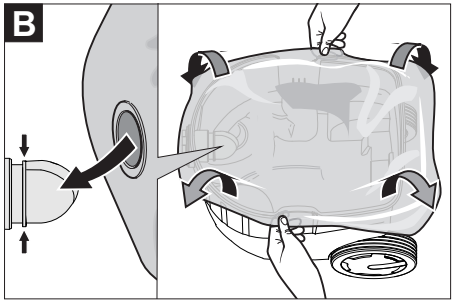

2

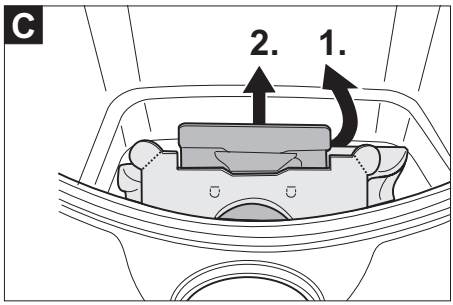

3
"Click"
2
"Click"
1

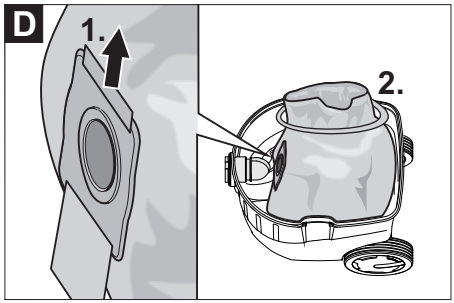

4
2
1

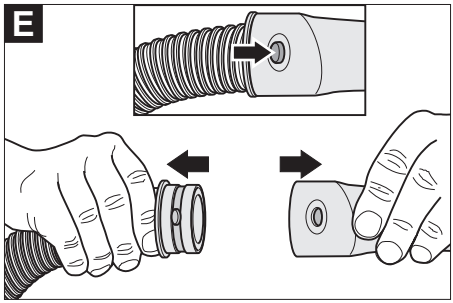

5

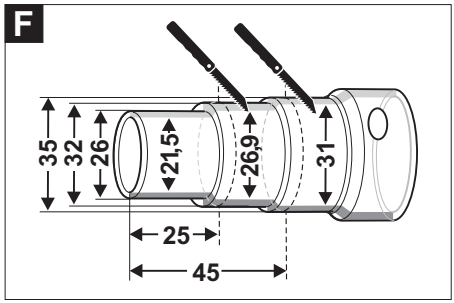

A

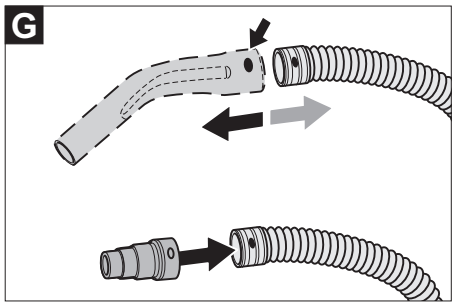

B

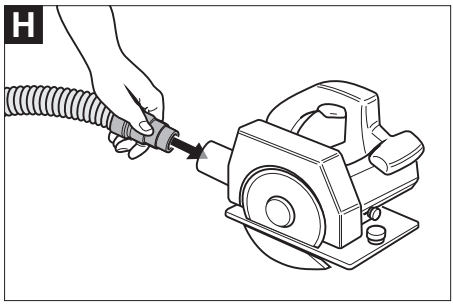

C
2.
1.

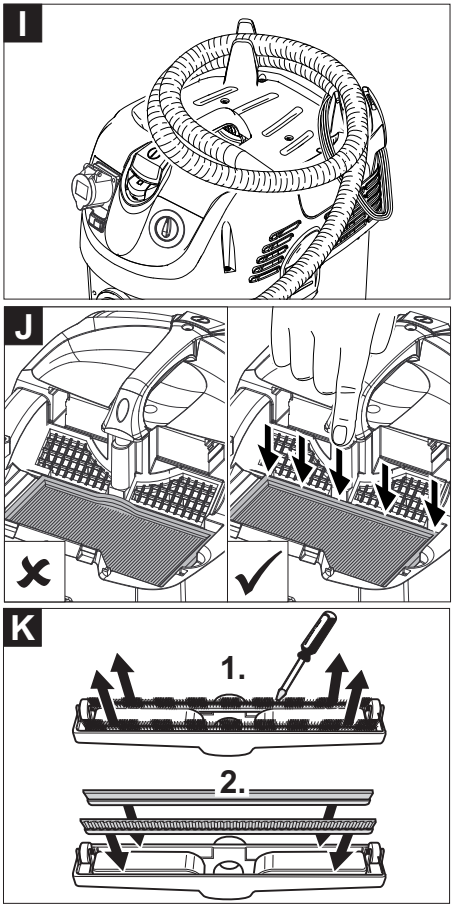

D
1.
2.


E


F
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45


G


H


I
J
K
1.
2.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 59562490 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Geräteelemente	DE	2
Symbole auf dem Gerät	DE	2
Sicherheitshinweise	DE	2
Inbetriebnahme	DE	3
Bedienung	DE	4
Transport	DE	5
Lagerung	DE	5
Pflege und Wartung	DE	5
Hilfe bei Störungen	DE	6
Entsorgung	DE	7
Garantie	DE	7
Zubehör und Ersatzteile	DE	7
EG-Konformitätserklärung	DE	8
Technische Daten	DE	9

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ ***Gefahr***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***Warnung***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ ***Warnung***

Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse L nach EN 60 335–2–69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe aufgesaugt werden.

– Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

1 Elektroden
2 Saugschlauch
3 Kabelhaken
4 Luftaustritt, Arbeitsluft
5 Verriegelung des Saugkopfs
6 Rad
7 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
8 Schmutzbehälter
9 Lenkrolle
10 Saugkopf
11 Saugstutzen
12 Bodendüse (nicht im Lieferumfang)
13 Saugrohr (nicht im Lieferumfang)
14 Tragegriff
15 Filterabdeckung
16 Krümmer (nicht im Lieferumfang)
17 Drehregler für Saugleistung (min-max)
18 Fernstartautomatik - Elektrowerkzeug
19 Steckdose
20 Automatische Filterabreinigung
21 Hauptschalter
22 Flachfaltenfilter
23 Filterabreinigung
24 Halter für Bodendüse
25 Halter für Fugendüse
26 Halter für Saugrohre
27 Netzkabel
28 Typenschild
29 Universaladapter

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist.

	Flachfaltenfilter	
	Bestell-Nr.	337.692
	Vliesfiltersack	
	Bestell-Nr.	329.630
	Entsorgungssack	
	Bestell-Nr.	340.766

Sicherheitshinweise

⚠ ***Warnung***

- Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: L_W=1h^{-1}.
- Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.
- Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.
- Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.
- Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.

Inbetriebnahme

⚠ ***Warnung***

Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden mit dem im Lieferumfang enthaltenen, elektrostatisch geerdeten Zubehör, Funkenbildung und Stromstöße verhindert.

Trockensaugen

– Das Gerät ist mit einem Vliesfiltersack mit Verschlussschieber ausgerüstet, Bestell-Nr. 329.630 (5 Stück).
– Das Gerät ist mit einem Entsorgungssack mit Verschlussschieber und Verschlussstreifen ausgerüstet, Bestell-Nr. 340.766 (10 Stück).

Hinweis: Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse L aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestell-Nr. siehe Filtersysteme) ist gesetzlich vorgeschrieben.
Hinweis: Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit AGW-Werten größer gleich 1 mg/m³ geeignet.

– Beim Aufsaugen von Feinstaub muss zusätzlich ein Vliesfiltersack oder ein Entsorgungssack verwendet werden.

Vliesfiltersack einbauen

Abbildung **A**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Vliesfiltersack aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungssack einbauen

Abbildung **B**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack aufstecken.
➔ Entsorgungssack über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

⚠ ***Warnung***

Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.

Vliesfiltersack entfernen

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Vliesfiltersack nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Vliesfiltersack bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchten Vliesfiltersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Vliesfiltersack entfernt werden.

Entsorgungssack entfernen

Abbildung **D**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungssacks über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack herausnehmen.
➔ Gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Entsorgungssack entfernt werden.

Allgemein

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse (Option), beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung **E**
Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Saugleistung einstellen

➔ Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠ ***Gefahr***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.
– Fernstartautomatik einschalten:
➔ Rechten Schalter drücken. Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.
– Fernstartautomatik ausschalten:
➔ Linken Schalter drücken.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.
Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.
Abbildung **F**
➔ Universaladapter an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.
Abbildung **G**
➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.
➔ Universaladapter an Saugschlauch montieren.
Abbildung **H**
➔ Universaladapter an Elektrowerkzeug anschließen.

Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter alle 15 Sekunden durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).
Hinweis: Die automatische Filterabreinigung ist werkseitig eingeschaltet.
Hinweis: Das Aus-/Einschalten der automatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.
– Automatische Filterabreinigung ausschalten:
➔ Schalter betätigen. Kontrolllampe im Schalter erlischt.
– Automatische Filterabreinigung einschalten:
➔ Schalter wiederholt betätigen. Kontrolllampe im Schalter leuchtet grün.

Gerät ausschalten

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.
➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung I
➔ Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

– Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.
– Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.
– Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

⚠ ***Warnung***

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.

– Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.

– Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ ***Warnung***

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.

Flachfaltenfilter wechseln

➔ Filterabdeckung öffnen.
➔ Flachfaltenfilter herausnehmen.
➔ Gebrauchten Flachfaltenfilter im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
➔ Neuen Flachfaltenfilter einsetzen.
➔ Filterschaumrand komplett nach unten an die Kante drücken.
➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Vliesfiltersack wechseln

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Vliesfiltersack nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Vliesfiltersack bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchten Vliesfiltersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Vliesfiltersack aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungssack wechseln

Abbildung **D**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungssacks über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack herausnehmen.
➔ Gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Entsorgungssack aufstecken.
➔ Entsorgungssack über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Elektroden reinigen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Hinweis: Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Saugturbine läuft nicht

➔ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
➔ Netzkabel, Netzstecker, Elektroden und Steckdose des Gerätes überprüfen.
➔ Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

➔ Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

➔ Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
➔ Gefüllten Vliesfiltersack wechseln.
➔ Gefüllten Entsorgungssack wechseln.
➔ Filterabdeckung richtig einrasten.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.
➔ Anschluss Elektrowerkzeug überprüfen.

Staubaustritt beim Saugen

Abbildung J
➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters prüfen/korrigieren.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht

➔ Saugschlauch nicht angeschlossen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Reinigungsset

Bestell-Nr. 369.845

Benennung	Bestell-Nr.	Stück
Krümmer (Kunststoff, AS)	398.446	1
Saugrohr (Metall)	385.514	2
Fugendüse (Ersatzteil)	385.530	1
Bodendüse	300.659	1

Gummilippen der Bodendüse einbauen (Nasssaugen)

Abbildung K
➔ Bürstenstreifen ausbauen.
➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

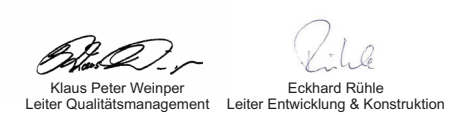
EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: VCE 35 L AC 110/BS-4h

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU
Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581
Angewandte nationale Normen
-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentationsbevollmächtigter:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2013/06/01

Technische Daten

		VCE 35 L AC 110/BS-4h
Netzspannung	V	110
Frequenz	Hz	1~ 50/60
Max. Leistung	W	1030
Nennleistung	W	900
Behälterinhalt	l	34
Füllmenge Flüssigkeit	l	19
Luftmenge (max.)	m^3/h	115
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	20,5 (205)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	850
Schutzart	--	IPX4
Schutzklasse	--	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35
Länge x Breite x Höhe	mm	520 x 380 x 580
Typisches Betriebsgewicht	kg	12,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	67
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
GB	405.167	7,5 m

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before the initial start-up it is definitely necessary to read the safety indications no. 59562490!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection . .	EN	. . .1
Symbols in the operating instructions	EN	. . .1
Proper use	EN	. . .1
Device elements.	EN	. . .2
Symbols on the machine . .	EN	. . .2
Safety instructions	EN	. . .2
Start up.	EN	. . .3
Operation	EN	. . .4
Transport	EN	. . .5
Storage.	EN	. . .5
Maintenance and care	EN	. . .5
Troubleshooting	EN	. . .6
Disposal	EN	. . .7
Warranty.	EN	. . .7
Accessories and Spare Parts	EN	. . .7
EC Declaration of Conformity	EN	. . .8
Technical specifications . . .	EN	. . .9

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Symbols in the operating instructions

⚠ ***Danger***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***Warning***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

⚠ ***Warning***

The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class L according to EN 60 335–2–69. Restriction: No carcinogenic substances may be vacuumed up.

– The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
– This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

1 Electrodes
2 Suction hose
3 Cable hook
4 Air outlet, working air
5 Suction head lock
6 Wheel
7 Air inlet, motor cooling air
8 Dirt receptacle
9 Steering roller
10 Suction head
11 Suction support
12 Floor nozzle (not included in the delivery)
13 Suction pipe (not included in the delivery)
14 Carrying handle
15 Filter cover
16 Elbow (not included in the delivery)
17 Rotary switch for suction output (min-max)
18 Automatic remote start - electric tool
19 Socket
20 Automatic filter dedusting
21 Main switch
22 Flat fold filter
23 Filter dedusting
24 Floor nozzle holder
25 Holder for crevice nozzle
26 Holder for suction pipes
27 Power cord
28 Nameplate
29 Universal adapter

Symbols on the machine



WARNING: This appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel wearing suitable protection equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed.

	Flat fold filter	
	Order No.	337.692
	Fleece filter bag	
	Order No.	329.630
	Disposal bag	
	Order No.	340.766

Safety instructions

⚠ ***Warning***

- When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50% of the fresh air volume flow (room volume V_R x ventilation rate L_W) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies: L_W=1h^{-1}.
- Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.
- This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.
- Do not use the appliance without the complete filtering system.
- Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.

Start up

⚠ ***Warning***

Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles.

Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks with attachments with electrostatically grounded accessories included in the delivery.

Dry vacuum cleaning

– The appliance is equipped with a fleece filter bag with a locking slide, order no. 329.630 (5 pc).
– The appliance is equipped with a disposal bag with locking slide and locking strip, order no. 340.766 (10 pc).

Note: You can use this appliance to vacuum all types of dust up to dust class L. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).

Note: The appliance is suited as industrial vacuum cleaner to take up dry, non-combustible dusts with AGW values greater than or equal to 1 mg/m³.

– To vacuum fine dust, you can also use an additional fleece filter bag or disposal bag.

Install fleece filter bag

Illustration A

➔ Release and remove the suction head.
➔ Mount the fleece filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Install disposal bag

Illustration B

➔ Release and remove the suction head.
➔ Mount the disposal bag.
➔ Place the disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

⚠ ***Warning***

No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.

Removing the fleece filter bag

Illustration C

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the fleece filter bag towards the rear.
➔ Pull the locking slide up and seal the fleece filter bag tightly when removing it.
➔ Dispose of the used fleece filter bag according to the local provisions.
➔ Insert and lock the suction head.
– To vacuum wet dirt, you must first remove the fleece filter bag.

Removing the disposal bag

Illustration D

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the disposal bag up.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove the disposal bag.
➔ Dispose of the used disposal bag according to the local provisions.
➔ Insert and lock the suction head.
– To vacuum wet dirt, always remove the disposal bag.

General

– If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle (option) or if water is sucked up from a container it is recommended to deactivate the "automatic filter dedusting" function.
– If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
– **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
– After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration E
The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

➔ Plug in the main plug.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Adjust the suction output

➔ Set the suction output (min - max) at the rotary switch.

Working with electrical power tools

⚠ ***Danger***

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
➔ Switch on the appliance at the main switch.
– Switch on the automatic remote control:
➔ Press the right switch. The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.
– Switch off the automatic remote control:
➔ Press the left switch.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has being switched off.
Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.
Illustration F
➔ Adjust the universal adapter to the connection of the electric power tool.
Illustration G
➔ Remove the elbow from the suction hose.
➔ Insert the universal adapter on the suction hose.
Illustration H
➔ Connect the universal adapter to the electric power tool.

Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 15 seconds through an air jet (pulsating sound).
Note: Automatic filter dedusting is switched on at the factory.
Note: The automatic filter dedusting function can only be switched on/ off when the appliance is switched on.
– To switch off automatic filter cleaning:
➔ Activate the switch. Indicator lamp in the switch goes off.
– To switch on automatic filter cleaning:
➔ Press the switch again. Indicator lamp in the switch glows green.

Turn off the appliance

➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Pull out the mains plug.

After each operation

➔ Empty the container.
➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration ▮▮
➔ Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.
This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***Danger***

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.

– In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is disassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.
– The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area.
– In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

⚠ ***Warning***

Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.

Caution

Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.

– No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.
– The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ ***Warning***

Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).

Exchanging the flat pleated filter

➔ Open filter door.
➔ Take out the flat folded filter.
➔ Dispose off the used flat-folded filter in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
➔ Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.
➔ Insert new flat-folded filter.
➔ Press the filter foam rim down onto the edge.
➔ Close the filter door, it must lock into place.

Replacing the fleece filter bag

Illustration C
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the fleece filter bag towards the rear.
➔ Pull the locking slide up and seal the fleece filter bag tightly when removing it.
➔ Dispose of the used fleece filter bag according to the local provisions.
➔ Mount the new fleece filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Replacing the disposal bag

Illustration D
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the disposal bag up.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove the disposal bag.
➔ Dispose of the used disposal bag according to the local provisions.
➔ Attach the new disposal bag.
➔ Place the disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Cleaning the electrodes

➔ Release and remove the suction head.
➔ Clean the electrodes with a brush.
➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***Danger***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

Suction turbine does not run

➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
➔ Check the power cable, the power plug, the electrodes and the receptacle of the device.
➔ Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

➔ Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

➔ Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

➔ Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
➔ Replace the filled fleece filter bag
➔ Replace the filled disposal bag.
➔ Ensure the filter cover properly locks into place.
➔ Replace the flat pleated filter.
➔ Test the electrical tool connection.

Dust comes out while vacuuming

Illustration J

➔ Check/correct the correct positioning of the flat fold filter.

➔ Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

➔ Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Automatic filter cleaning is not working

➔ Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

➔ Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

➔ Inform Customer Service

Disposal

At the end of its lifetime the appliance is to be disposed of according to the statutory provisions.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

Cleaning kit

Order No. 369.845

Name	Order No.	Piece
Elbow (plastic, AS)	398.446	1
Suction pipe (metal)	385.514	2
Crevice nozzle (spare part)	385.530	1
Floor nozzle	300.659	1

Insert the rubber lips of the floor nozzle (wet vacuuming).

Illustration K

➔ Remove the brush strips.

➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

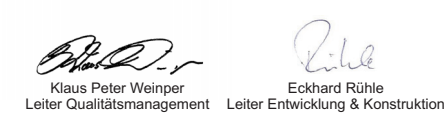
EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: VCE 35 L AC 110/BS-4h

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EU
Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581
Applied national standards
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Documentation supervisor:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2013/06/01

Technical specifications

		VCE 35 L AC 110/BS-4h
Mains voltage	V	110
Frequency	Hz	1~ 50/60
Max. performance	W	1030
Rated power	W	900
Container capacity	l	34
Filling quantity (liquid)	l	19
Air volume (max.)	m^3/h	115
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	20,5 (205)
Power connection data of the power tools	W	850
Type of protection	--	IPX4
Protective class	--	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35
Length x width x height	mm	520 x 380 x 580
Typical operating weight	kg	12,5
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	67
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Part no.:	Cable length
GB	405.167	7.5 m

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

– Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 59562490 !
– En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	. . .1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	. . .1
Utilisation conforme	FR	. . .1
Éléments de l'appareil	FR	. . .2
Symboles sur l'appareil . . .	FR	. . .2
Consignes de sécurité	FR	. . .2
Mise en service	FR	. . .3
Utilisation	FR	. . .4
Transport	FR	. . .5
Entreposage	FR	. . .5
Entretien et maintenance . .	FR	. . .5
Assistance en cas de panne	FR	. . .7
Mise au rebut	FR	. . .8
Garantie	FR	. . .8
Accessoires et pièces de rechange	FR	. . .8
Déclaration de conformité CE	FR	. . .9
Caractéristiques techniques	FR	. .10

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ ***Danger***

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***Avertissement***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ ***Avertissement***

L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière L selon EN 60 335–2–69 : Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes.

– Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
– Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

1 Electrodes
2 Flexible d'aspiration
3 Crochet de câble
4 Sortie d'air, air de travail
5 Verrouillage de la tête d'aspiration
6 Roue
7 Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
8 Récipient collecteur
9 Galet de direction
10 Tête d'aspiration
11 Consoles d'aspiration
12 Buse de sol (ne faisant pas partie de la fourniture)
13 Tube d'aspiration (ne faisant pas partie de la fourniture)
14 Poignée de transport
15 Recouvrement du filtre
16 Coude (ne faisant pas partie de la livraison)
17 Régulateur rotatif pour la puissance d'aspiration (mini-maxi)
18 Automatisme de démarrage à distance - Outil électrique
19 Prise de courant
20 Nettoyage automatique du filtre
21 Interrupteur principal
22 Filtre plat de plis
23 Nettoyage du filtre
24 Support pour buse de sol
25 Support pour buse à joint
26 Support pour tubes d'aspiration
27 Câble d'alimentation
28 Plaque signalétique
29 Adaptateur universel

Symboles sur l'appareil



AVERTISSEMENT : cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, ne doivent être faits que par des personnes expertes, portant l'équipement de protection personnel approprié. Ne pas enclencher avant que l'intégralité du système de filtre ne soit installée.

	Filtre plat de plis	
	N° de réf.	337.692
	Sac de filtre en non tissé	
	N° de réf.	329.630
	Sac d'élimination	
	N° de réf.	340.766

Consignes de sécurité

⚠ ***Avertissement***

– Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace V_R x taux de renouvellement de l'air L_W). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : L_W=1h^{-1}.
– Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du matériau aspiré.
– Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.

– Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.
– Respecter les dispositions de sécurité applicables qui concernent les matériaux à traiter.

Mise en service

⚠ ***Avertissement***

Ne pas aspirer sans élément filtrant, sous peine d'endommager le moteur d'aspiration et de mettre la santé en danger par émission accrue de poussière fine

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques sont ainsi évités en cas d'utilisation des accessoires électrostatiques reliés à la terre, faisant partie de la fourniture.

Aspiration de poussières

– L'appareil est équipé d'un sac de filtre en non tissé avec glissière de fermeture, référence 329.630 (5 pièces).
– L'appareil est équipé d'un sac d'élimination avec glissière de fermeture et bande de fermeture, référence 340.766 (10 pièce).

Remarque : Cet appareil permet d'aspirer tous les types de poussières jusqu'à la classe de poussières L. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir systèmes de filtrage) est imposée par la loi.

Remarque : L'appareil convient à une utilisation en tant qu'aspirateur industriel pour l'aspiration de poussières sèches, non inflammables avec des valeurs autorisées supérieures ou égales à 1 mg/m^3.

– Pour l'aspiration de poussières fines, il faut en outre utiliser un sac de filtre en non tissé en papier ou un sac d'élimination.

Monter le sac de filtre en non tissé

Illustration **A**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Mettre en place le sac de filtre en non tissé.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Monter le sac d'élimination

Illustration **B**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Mettre en place le système d'élimination.
➔ Retourner le sac d'élimination sur le réservoir.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

⚠ ***Avertissement***

Pour l'aspiration de liquide, il est interdit d'aspirer des poussières nocives pour la santé.

Retirer le sac de filtre en non tissé

Illustration **C**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Sortir le sac de filtre en non tissé vers l'arrière.
➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac de filtre en non tissé lors de son retrait.
➔ Éliminer le sac de filtre en non tissé usé selon les dispositions légales.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

– En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours enlever le sac de filtre en non tissé.

Retirer le sac d'élimination

Illustration **D**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Retourner vers le haut le sac d'élimination.

➔ Tirer l'ouverture du sac d'élimination au-dessus de l'embout d'aspiration vers l'arrière et bien le fermer.
➔ Fermer le sac d'élimination de manière étanche avec la bande fermeture en dessous de l'ouverture.
➔ Extraire le sac d'élimination.
➔ Éliminer le sac d'élimination usé selon les dispositions légales.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
– En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours enlever le sac d'élimination.

Généralités
– Pour l'aspiration de saletés humides avec la buse plate ou la buse à joints (option), ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage automatique du filtre".
– L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
– **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
– À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration E
Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

➔ Brancher la fiche secteur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Régler la puissance d'aspiration

➔ Régler la puissance d'aspiration (min-max) sur le régulateur rotatif.

Travailler avec des outils électriques

⚠ ***Danger***

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

➔ Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.
– Activer l'automatisme du démarrage à distance :
➔ Appuyer sur l'interrupteur droit. L'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.
– Désactiver l'automatisme du démarrage à distance :
➔ Appuyer sur l'interrupteur gauche.

Remarque : l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.
Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.
Illustration F
➔ Adapter l'adaptateur universel le raccord de l'outil électrique.
Illustration G
➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
➔ Monter l'adaptateur universel sur le tuyau d'aspiration.

Illustration H

➔ Raccorder l'adaptateur universel à l'outil électrique.

Nettoyage automatique du filtre

L'appareil est équipé d'un nouveau type de nettoyage de filtre particulièrement efficace pour les poussières fines. Avec ce procédé, le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un souffle (bruit pulsant) toutes les 15 secondes.

Remarque : le nettoyage automatique du filtre est mis en service en usine.

Remarque : la mise en ou hors service du nettoyage de filtre automatique n'est possible que si l'appareil est en service.

– Mettre le nettoyage automatique de filtre hors service :

➔ Actionner le commutateur. La lampe témoin s'éteint dans le commutateur.

– Mettre le nettoyage automatique de filtre en service :

➔ Actionner de nouveau le commutateur. La lampe témoin dans le commutateur s'allume en vert.

Mise hors service de l'appareil

➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.

➔ Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

➔ Vider le réservoir.

➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration I

➔ Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.

➔ Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poitnée et du tube d'aspiration.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***Danger***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.

– Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.

– La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse.
– Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

⚠ ***Avertissement***

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins un fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.

Attention

Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser de produits d'entretien à base de silicone pour le nettoyage.

– Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.
– La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ ***Avertissement***

Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.

Remplacement du filtre à plis plats

➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.
➔ Extraire le filtre à plis plats.
➔ Eliminer le filtre à plis plats usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
➔ Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.
➔ Insérer le nouveau filtre à plis plats.
➔ Appuyer complètement le bord en mousse du filtre vers le bas sur les bords.
➔ Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacer le sac de filtre en non tissé

Illustration **C**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Sortir le sac de filtre en non tissé vers l'arrière.
➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac de filtre en non tissé lors de son retrait.
➔ Éliminer le sac de filtre en non tissé usé selon les dispositions légales.
➔ Mettre en place le nouveau sac de filtre en non tissé.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Remplacer le sac d'élimination

Illustration **D**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Retourner vers le haut le sac d'élimination.
➔ Tirer l'ouverture du sac d'élimination au-dessus de l'embout d'aspiration vers l'arrière et bien le fermer.
➔ Fermer le sac d'élimination de manière étanche avec la bande fermeture en dessous de l'ouverture.
➔ Extraire le sac d'élimination.

➔ Éliminer le sac d'élimination usé selon les dispositions légales.
➔ Mettre en place le nouveau sac d'élimination.
➔ Retourner le sac d'élimination sur le réservoir.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyage des électrodes

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Nettoyer les électrodes avec une brosse.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Danger***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remarque : l'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
➔ Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur, les électrodes et la prise de l'appareil.
➔ Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

➔ Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

➔ Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

➔ Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
➔ Remplacer le sac de filtre en non tissé rempli.
➔ Remplacer le sac d'élimination rempli.
➔ Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.
➔ Vérifier le raccordement de l'outil électrique.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

Illustration J

➔ Contrôler/corriger la position de montage correcte du filtre à plis plat.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
➔ Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas

➔ Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre hors service

➔ Informer le service après-vente.

Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre en service

➔ Informer le service après-vente.

Mise au rebut

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Kit de nettoyage

Référence 369.845

Désignation	N° de réf.	Pièce
Coude (plastique, AS)	398.446	1
Tube d'aspiration (métal)	385.514	2
Suceur fentes (pièce de rechange)	385.530	1
Buse pour sol	300.659	1

Monter les lèvres étanches de la buse de sol (aspiration humide)

Illustration K

➔ Démonter les bandes de brosse

➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

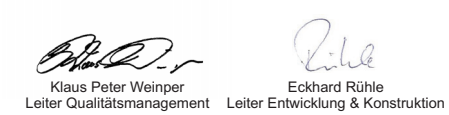
Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide
Type: VCE 35 L AC 110/BS-4h

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/EU
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581
Normes nationales appliquées :
-

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsable de la documentation :
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2013/06/01

Caractéristiques techniques

		VCE 35 L AC 110/BS-4h
Tension du secteur	V	110
Fréquence	Hz	1~ 50/60
Puissance maxi	W	1030
Puissance nominale	W	900
Capacité de la cuve	l	34
Plein de liquide	l	19
Débit d'air (maxi)	m^3/h	115
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	20,5 (205)
Branchement des outils électriques	W	850
Type de protection	--	IPX4
Classe de protection	--	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	520 x 380 x 580
Poids de fonctionnement typique	kg	12,5
Température ambiante (maxi)	°C	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	67
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Référence	Longueur de câble
GB	405.167	7,5 m

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad nº 59562490!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	1
Uso previsto	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Símbolos en el aparato	ES	2
Indicaciones de seguridad	ES	2
Puesta en marcha	ES	3
Manejo	ES	4
Transporte	ES	5
Almacenamiento	ES	5
Cuidados y mantenimiento	ES	5
Ayuda en caso de avería	ES	7
Eliminación de desechos	ES	7
Garantía	ES	7
Accesorios y piezas de repuesto	ES	8
Declaración de conformidad CE	ES	8
Datos técnicos	ES	9

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ ***Peligro***

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***Advertencia***

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

⚠ ***Advertencia***

El aparato es apto para aspirar polvos secos, no inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos: clases de polvo M establecidas por la norma EN 60 335–2–69. Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas.

– Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
– Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

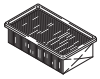
Elementos del aparato

1 Electrodos
2 Manguera de aspiración
3 Gancho porta cables
4 Salida de aire, aire de trabajo
5 Bloqueo del cabezal de absorción
6 Rueda
7 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
8 Recipiente acumulador de suciedad
9 Rodillo de dirección
10 Cabezal de aspiración
11 Tubuladura de aspiración
12 Boquilla para suelos (no incluida en el suministro)
13 Tubería de aspiración (no incluida en el suministro)
14 Asa de transporte
15 Cubierta del filtro
16 Codo (no incluida en el suministro)
17 Rosca de regulación de la potencia de aspiración (mín-máx)
18 Sistema automático de arranque a distancia - Herramienta eléctrica
19 toma de corriente
20 Limpieza automática de filtro
21 Interruptor principal
22 filtro plano de papel plegado
23 Limpieza de filtro
24 Soporte para boquilla para suelos
25 Soporte para la boquilla para juntas
26 Soporte para la tubería de absorción
27 Cable de conexión a la red
28 Placa de características
29 Adaptador universal

Símbolos en el aparato



ADVERTENCIA: Este aparato contiene polvos nocivos para la salud. Tanto el vaciado, mantenimiento, y la eliminación de la bolsa de polvo, solo pueden realizarlo personas especializadas que lleven un equipo de seguridad personal apropiado. No conectar antes de instalar totalmente el sistema filtrante.

	filtro plano de papel plegado	
	Nº referencia	337.692
	Saco filtrante de fieltro	
	Nº referencia	329.630
	Saco de basura	
	Nº referencia	340.766

Indicaciones de seguridad

⚠ ***Advertencia***

– Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser como máximo el 50% del flujo volumétrico de aire exterior limpio (volumen del cuarto V_R x tasa de renovación de aire L_W). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: L_W=1h^{-1}.
– El aparato y las sustancias para las que se debe utilizar, así como el proceso seguro de eliminar el material tomado, sólo lo puede realizar personal cualificado.
– Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.

– No utilice el aparato sin el sistema de filtración íntegro.
– Se deben respetar las normativas de seguridad aplicables para los materiales correspondientes a tratar.

Puesta en marcha

⚠ ***Advertencia***

Efectúe la aspiración únicamente con los elementos filtrantes; de lo contrario, el motor de aspiración sufrirá daños y se pondrá en riesgo la salud de las personas debido a las emisiones de polvo fino.

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

Sistema antiestático

A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Con los accesorios incluidos electroestáticos y con puesta a tierra se evitará la formación de chispas y descargas eléctricas.

Aspiración en seco

– El aparato está equipado con un saco de fieltro filtrante con pasador de cierre, ref. 329.630 (5 unidades).
– El aparato está equipado con un saco de basura con pasador y tiras de cierre, ref. 340.766 (10 unidades).

Nota: Con este aparato se puede aspirar todo tipo de polvos hasta la clase L. El uso de una bolsa colectora de polvo (ref. véase sistemas de filtros) está previsto legalmente.

Indicación: El aparato es apto como aspirador industrial para aspirar polvos secos, no inflamables con valores AGW superiores o igual a 0,1 mg/m³.

– Para la aspiración de polvo fino debe utilizarse una saco de fieltro filtrante o un saco de basura.

Montar el saco de fieltro filtrante

Figura A

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar el saco de fieltro filtrante.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Montar el saco de basura

Figura B

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar el saco de basura.
➔ Doblar el saco de basura por encima del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

⚠ ***Advertencia***

Al aspirar en húmedo no se pueden absorber polvos nocivos para la salud.

Quitar el saco de fieltro filtrante

Figura C

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás el saco de fieltro filtrante.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien el saco de fieltro filtrante al extraer.
➔ Eliminar el saco de fieltro filtrante usado de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar el saco de fieltro filtrante.

Quitar el saco de basura

Figura D

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Doblar hacia arriba el saco de basura.
➔ Extraer hacia arriba el orificio del saco de basura por encima del racor de aspiración y cerrar herméticamente.

➔ Cerrar herméticamente el saco de basura con la tira de cierre por debajo del orificio.
➔ Extraer el saco de basura.
➔ Eliminar el saco de basura usada de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar siempre el saco de basura.

General
– Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas (opcional), o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza automática del filtro“.
– Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
– **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
– Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura E
La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

➔ Enchufe la clavija de red.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Ajustar la potencia de aspiración

➔ Ajustar la potencia de aspiración (min-max) en la rosca de regulación.

Trabajar con herramientas eléctricas

⚠ ***Peligro***

¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.

➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.
– Conectar el sistema automático de arranque a distancia:
➔ Pulsar el botón derecho. La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica.
– Desconectar el sistema automático de arranque a distancia:
➔ Pulsar el botón izquierdo.

Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.
Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.
Figura F
➔ Adaptar el adaptor universal a la conexión de la herramienta eléctrica.
Figura G
➔ Retirar el codo de la manguera de succión.
➔ Montar el adaptador universal a la manguera de aspiración.
Figura H
➔ Conectar el adaptador universal a la herramienta electrica.

Limpieza automática de filtro

El aparato dispone de una novedosa limpieza de filtro, especialmente efectiva con el polvo fino. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente cada 15 segundos con un soplo de aire (ruido vibrante).
Nota: La limpieza automática de filtro viene ajustada de fábrica.

Nota: Sólo se puede apagar/encender la limpieza automática de filtro con el aparato apagado.

– Apagar la limpieza automática de filtro:
➔ Pulsar el interruptor. El piloto de control del interruptor se apaga.
– Encender la limpieza automática de filtro:
➔ Pulsar de nuevo el interruptor. El piloto de control del interruptor se ilumina en verde.

Desconexión del aparato

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el recipiente.
➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura ❚❚

➔ Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.
➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***Peligro***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGV A1 (norma profesional).

– Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a ninguna otra persona. Entre las medidas preventivas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje. Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido.
– El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa. Una vez que se saque el aparato de la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias.
– Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.

⚠ ***Advertencia***

Se deben revisar regularmente los dispositivos de seguridad para evitar peligros. Esto significa que, al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada, debe comprobar el funcionamiento de las cualidades técnicas, p.ej. estanqueidad del aparato, daño del filtro, funcionamiento de los dispositivos de control.

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación! No utilizar productos de limpieza que contengan silicona.

– Aquellos trabajos de mantenimiento o cuidados los puede realizar usted mismo.
– La superficie del aparato y el lateral interno del depósito se deben limpiar regularmente con un paño húmedo.

⚠ ***Advertencia***

Peligro por polvo nocivo para la salud. Al realizar trabajos de mantenimiento (p.ej. cambio de filtro), utilice una mascarilla protectora P2 o superior y ropa de un solo uso.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

➔ Abrir la cubierta del filtro.
➔ Extraer el filtro plano de papel plegado.
➔ Eliminar el filtro plano de papel plegado usado en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Eliminar la suciedad caída en el lateral de aire limpio.
➔ Coloque el nuevo filtro plano de papel plegado.
➔ Presionar todo el borde espuma filtrante hacia abajo en el canto.
➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Cambiar el saco de fieltro filtrante

Figura **C**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás el saco de fieltro filtrante.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien el saco de fieltro filtrante al extraer.
➔ Eliminar el saco de fieltro filtrante usado de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Insertar el nuevo saco de fieltro filtrante.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambiar el saco de basura

Figura **D**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Doblar hacia arriba el saco de basura.
➔ Extraer hacia arriba el orificio del saco de basura por encima del racor de aspiración y cerrar herméticamente.
➔ Cerrar herméticamente el saco de basura con la tira de cierre por debajo del orificio.
➔ Extraer el saco de basura.
➔ Eliminar el saco de basura usada de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Insertar un nuevo saco de basura.
➔ Doblar el saco de basura por encima del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Limpiar los electrodos

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Limpiar los electrodos con un cepillo.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***Peligro***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Nota: Si ocurre una avería (p.ej. rotura del filtro), se debe apagar inmediatamente el aparato. Antes de ponerlo de nuevo en marcha, se debe solucionar la avería.

La turbina de aspiración no funciona

➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
➔ Comprobar el cable, enchufe, electrodos y la clavija del enchufe del aparato.
➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

➔ Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

➔ Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
➔ Cambiar el saco de fieltro filtrante lleno.
➔ Cambiar el saco de basura lleno.
➔ Encajar correctamente la cubierta del filtro.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.
➔ Comprobar la conexión de la herramienta eléctrica.

Pérdida de polvo durante la aspiración

Figura J
➔ Comprobar/corregir la posición de montaje del filtro plano de papel plegado.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
➔ Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza automática de filtro no funciona

➔ La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza automática de filtro no se puede apagar

➔ Avisar al servicio técnico.

La limpieza automática de filtro no se puede encender

➔ Avisar al servicio técnico.

Eliminación de desechos

Se debe eliminar el aparato de acuerdo con las normativas vigentes cuando caduque.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
– Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

Set de limpieza

Nº referencia 369.845

Denominación	Nº de pedido	Unidad
Codo (plástico, AS)	398.446	1
Tubería de aspiración (metal)	385.514	2
Boquilla larga (pieza de repuesta)	385.530	1
Boquilla barredora de suelos	300.659	1

Montar los labios de goma de la boquilla de suelos (aspiración de líquidos)
Figura K
➔ Desmontar la tira de cerdas.
➔ Montar los labios de goma.
Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco
Modelo: VCE 35 L AC 110/BS-4h

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/EU
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581
Normas nacionales aplicadas
-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsable de documentación:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2013/06/01

Datos técnicos

		VCE 35 L AC 110/BS-4h
Tensión de red	V	110
Frecuencia	Hz	1~ 50/60
Potencia Máx.	W	1030
Potencial nominal	W	900
Capacidad del depósito	l	34
Cantidad de líquido	l	19
Cantidad de aire (máx.)	m^3/h	115
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	20,5 (205)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	850
Categoria de protección	--	IPX4
Clase de protección	--	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35
Longitud x anchura x altura	mm	520 x 380 x 580
Peso de funcionamiento típico	kg	12,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	67
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	No. de pieza	Longitud del cable
GB	405.167	7,5 m

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

– Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 59562490!
– A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
– No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	. . .1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	. . .1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	. . .1
Elementos do aparelho . . .	PT	. . .2
Símbolos no aparelho	PT	. . .2
Avisos de segurança	PT	. . .2
Colocação em funcionamento	PT	. . .3
Manuseamento	PT	. . .4
Transporte	PT	. . .5
Armazenamento	PT	. . .5
Conservação e manutenção	PT	. . .5
Ajuda em caso de avarias .	PT	. . .7
Eliminação	PT	. . .7
Garantia	PT	. . .7
Acessórios e peças sobressalentes	PT	. . .8
Declaração de conformidade CE	PT	. . .8
Dados técnicos	PT	. . .9

Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ ***Perigo***

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***Advertência***

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ***Advertência***

Este aparelho é adequado para a aspiração de poeira seca não inflamável e tóxica em máquinas e aparelhos; classe de poeira L conforme EN 60 335–2–69: Restrição: não podem ser aspirados produtos carcinogénicos.

– O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
– Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

1 Eléctrodos
2 Tubo flexível de aspiração
3 Gancho de cabo
4 Saída do ar, ar de trabalho
5 Bloqueio da cabeça de aspiração
6 Roda
7 Entrada de ar, ar de refrigeração do motor
8 Recipiente de sujidades
9 Rolo de guia
10 Cabeçote de aspiração
11 Bocal de aspiração
12 Bico para pavimentos (não incluído no volume de fornecimento)
13 Tubo de aspiração (não incluído no volume de fornecimento)
14 Pega para portar
15 Tampa do filtro
16 Tubo curvo (não incluído no volume de fornecimento)
17 Regulador de rotação para potência de aspiração (mín-máx)
18 Sistema automático de arranque remoto - Ferramenta eléctrica
19 Tomada
20 Limpeza automática do filtro
21 Interruptor principal
22 Filtro de pregas
23 Limpeza do filtro
24 Suporte do bocal de chão
25 Suporte para bico de juntas
26 Suporte para tubos de aspiração
27 Cabo de rede
28 Placa de tipo
29 Adaptador universal

Símbolos no aparelho



ADVERTÊNCIA: este aparelho contém pós nocivos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do saco do pó, só podem ser realizados por pessoas qualificadas que utilizem equipamento de protecção pessoal adequado. Não ligar enquanto o completo sistema de filtração não estiver instalado.

	Filtro de pregas	
	Nº de encomenda	337.692
	Saco de filtro de velo	
	Nº de encomenda	329.630
	Saco de eliminação de lixo	
	Nº de encomenda	340.766

Avisos de segurança

⚠ ***Advertência***

– Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, e imprescindível existir uma gama suficiente de troca de ar (L) no local. Para manter os valores-limite exigidos, o débito máximo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (volume da sala V_R x gama de troca de ar L_W). Sem medidas especiais de ventilação é válido: L_W=1h^{-1}.
– O manuseamento do aparelho e das respectivas substâncias, incluindo a eliminação segura do material recolhido, só pode ser efectuado por funcionários devidamente instruídos e especializados.
– Esse aparelho contém poeira tóxica. Processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação dos recipientes colectores de poeira, podem ser apenas realizados por pessoal especializado que use o respectivo equipamento de protecção necessário.

– Não operar o aparelho sem o sistema de filtração completo.
– As prescrições de segurança aplicáveis aos materiais empregues devem ser respeitas.

Colocação em funcionamento

⚠ ***Advertência***

Não aspirar sem elementos de filtragem, caso contrário o motor de aspiração será danificado e podem surgir riscos para a saúde através da emissão aumentada de poeira fina.

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

Sistema antiestático

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Desta forma, com o equipamento electrostático ligado à terra (incluído no volume de fornecimento) são evitadas formações de faíscas e choques eléctricos.

Aspirar a seco

– O aparelho está equipado com um saco de filtro de velo com fecho de corrediça; n.º de encomenda: 329.630 (5 unidades).
– O aparelho está equipado com um saco de eliminação com fecho de corrediça e tiras de fecho; n.º de encomenda: 340.766 (10 unidades).

Aviso: com este aparelho podem ser aspiradas poeiras de todo o tipo até à classe L. A utilização de um saco colector de pó (ver n.º de encomenda em "Sistemas de filtro") está prescrita legalmente.

Aviso: o aparelho pode ser usado como aspirador de pó industrial para aspiração de pó seco, não inflamável com valores AGW superiores ou iguais a 1 mg/m³ (valor de concentração máxima no lugar de trabalho).

– Para aspirar pó fino é necessário utilizar adicionalmente um saco de filtro de velo ou um saco de eliminação.

Montar o saco de filtro de velo

Figura **A**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Encaixar o saco de filtro de velo.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Montar o saco de eliminação

Figura **B**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Encaixar o saco de eliminação.
➔ Colocar o saco de eliminação sobre o recipiente.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

⚠ ***Advertência***

Durante a aspiração a húmido não podem ser aspiradas poeiras nocivas para a saúde.

Retirar o saco de filtro de velo

Figura **C**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco de filtro de velo para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça para cima e fechar o saco de filtro de velo ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de velo em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

– Para aspirar sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de velo.

Retirar o saco de eliminação

Figura **D**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Virar do avesso o saco de eliminação.
➔ Puxar a abertura do saco de eliminação para trás, sobre o bocal de aspiração, e fechar de forma estanque.

➔ Fechar de forma estanque o saco de eliminação com tiras de fecho, por baixo da abertura.
➔ Retirar o saco de eliminação.
➔ Eliminar o saco de eliminação usado em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.
– Na aspiração de sujidade húmida retirar sempre o filtro de eliminação.

Generalidades

– Na aspiração de sujidade molhada, com o bocal para almofadas ou para juntas (opcional), e quando se aspira na sua maioria água, a partir de um recipiente, recomenda-se desligar a função "Limpeza automática do filtro".
– Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
– **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
– Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura E
A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

➔ Ligar a ficha de rede.
➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

Ajustar a potência de aspiração

➔ Ajustar a potência de aspiração (mín-máx) no regulador rotativo.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

➔ Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.
➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.
– Ligar sistema automático de arranque remoto:
➔ Pressionar o interruptor direito. O aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.
– Desligar sistema automático de arranque remoto:
➔ Pressionar o interruptor esquerdo.

Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.

Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.

Figura F
➔ Adaptar o adaptador universal à conexão da ferramenta eléctrica.

Figura G
➔ Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.
➔ Ligar o adaptador universal ao tubo flexível de aspiração.

Figura H
➔ Conectar o adaptador universal à ferramenta eléctrica.

Limpeza automática do filtro

O aparelho dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro, particularmente eficaz para poeira fina. Neste processo o filtro de pregas plano é automaticamente limpo por um jacto de ar (ruído pulsante) em intervalos de 15 segundos.
Aviso: a limpeza automática do filtro é ajustada de fábrica.
Aviso: a desactivação/activação da limpeza automática do filtro só é possível com o aparelho ligado.

– Desligar a limpeza automática do filtro:
➔ accionar o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor apaga.
– Ligar a limpeza automática do filtro:
➔ accionar novamente o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor brilha verde.

Desligar o aparelho

➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.
➔ Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

➔ Esvaziar o recipiente.
➔ Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura ▮▮

➔ Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
➔ Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

➔ Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

As máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.

– Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem. Tomar as medidas necessárias para uma ventilação forçada e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.
– O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de vedação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa.

– Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.

⚠ ***Advertência***

Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que, pelo menos, uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída quanto à função técnica de segurança como, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.

Atenção

Perigo de danos! Não utilizar produtos de limpeza com silicone.

– Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.
– A superfície do aparelho e o interior do recipiente devem ser limpos regularmente com um pano húmido.

⚠ ***Advertência***

Perigo devido a pó nocivo para a saúde. Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtros) utilizar uma máscara de protecção respiratória P2 ou superior e roupa descartável.

Mudar o filtro de pregas plano

➔ Abrir a cobertura do filtro.
➔ Retirar o filtro de pregas.
➔ Eliminar o elemento de pregas usado num saco fechado e estanque, conforme as prescrições legais.
➔ Retirar a sujidade acumulada no lado de ar puro.
➔ Inserir um novo saco de pregas.
➔ Pressionar o bordo de espuma do filtro completamente para baixo, contra o canto.
➔ Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o saco de filtro de velo

Figura **C**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco de filtro de velo para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça para cima e fechar o saco de filtro de velo ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de velo em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Encaixar o novo saco de filtro de velo.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Substituir o saco de eliminação

Figura **D**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Virar do avesso o saco de eliminação.
➔ Puxar a abertura do saco de eliminação para trás, sobre o bocal de aspiração, e fechar de forma estanque.
➔ Fechar de forma estanque o saco de eliminação com tiras de fecho, por baixo da abertura.
➔ Retirar o saco de eliminação.
➔ Eliminar o saco de eliminação usado em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Posicionar o novo saco de eliminação.
➔ Colocar o saco de eliminação sobre o recipiente.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Limpar os eléctrodos

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Limpar os eléctrodos com uma escova.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Perigo***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aviso: se aparecer uma avaria (por exemplo, quebra de filtro), o aparelho deve ser desligado imediatamente. Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

A turbina de aspiração não funciona

➔ Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
➔ Verificar o cabo de rede, ficha, eléctrodos e a tomada do aparelho.
➔ Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

➔ Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

➔ Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

➔ Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
➔ Trocar o saco de filtro de velo cheio.
➔ Trocar o saco de eliminação cheio.
➔ Encaixar bem a cobertura do filtro.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.
➔ Verificar a conexão da ferramenta eléctrica.

Durante a aspiração sai pó

Figura J
➔ Verificar/corrigir o posicionamento correcto do filtro de pregas plano.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.

A desconeção automática (aspiração a húmido) não actua

➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
➔ Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

A limpeza automática do filtro não funciona

➔ Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza automática do filtro não desliga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza automática do filtro não liga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

Eliminação

O aparelho deve ser eliminado no final da sua vida útil conforme as prescrições legais.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

Conjunto de limpeza

N.º de encomenda 369.845

Denominação	N.º de encomenda	Unidades
Tubo curvo (sintético, AS)	398.446	1
Tubo de aspiração (metal)	385.514	2
Bico para juntas (peça sobressalente)	385.530	1
Bico para o chão	300.659	1

Montar os lábios de borracha do bico para pavimentos (aspiração a húmido)
Figura K

➔ Desmontar as tiras da escova.

➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco
Tipo: VCE 35 L AC 110/BS-4h

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/EU
Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581
Normas nacionais aplicadas
-

Os abaixo assinados têm procuração para agir e representar a gerência.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsável pela documentação:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

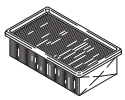
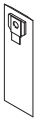
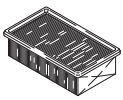
Steinheim/Murr, 2013/06/01

Dados técnicos

		VCE 35 L AC 110/BS-4h
Tensão da rede	V	110
Frequência	Hz	1~ 50/60
Potência máx.	W	1030
Potência nominal	W	900
Conteúdo do recipiente	l	34
Quantidade de enchimento do líquido	l	19
Volume de ar (máx.)	m^3/h	115
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	20,5 (205)
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	850
Tipo de protecção	--	IPX4
Classe de protecção	--	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	520 x 380 x 580
Peso de funcionamento típico	kg	12,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	67
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Ref[a]	Comprimento do cabo
GB	405.167	7,5 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

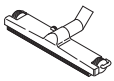
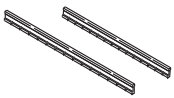
						
	Flachfalten-filter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Papierfilter-sack 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sac de filtre à 2 épaisseurs *	Vliesfilter-sack * Fleece filter bag * Sac de filtre en non tissé *	Entsor-gungssack Disposal bag Sac d'élimination	Flachfalten-filter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *	Mehrweg-filtersack Reusable filter bag Sac de filtre réutilisable
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	337.692	296.961	329.630	340.766	369.829	404.330
Menge Quantity Quantité	1	5	5	10	1	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X	X	X	X
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X		X	X	X	
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X	X	X
Leicht feuchtes Staubgut Slightly moist dust Poussière légèrement humide			X			
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletès humides	X				X	

* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

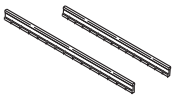
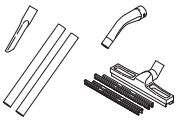
* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %

* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

Zubehör / Accessories / Accessoires

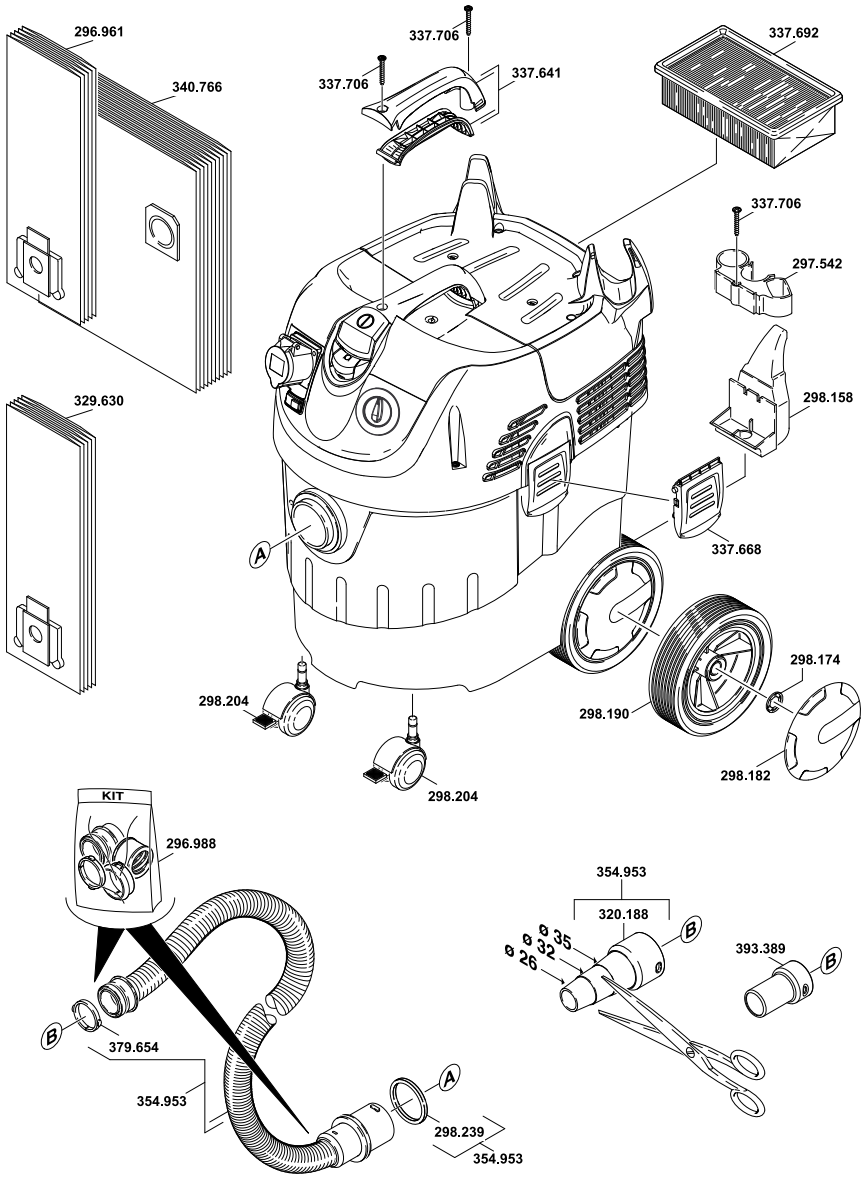
		Ø [mm]	[m]	[mm]
	354.953 (+320.188)	C 35 EL	4,0	
	296.996	35		
	259.827	35		
	369.861	C-DN 35 AS C-ID		
	393.398	C 32 AS		
	398.446	C-DN 35 AS C-ID		
	369.853	DN 35 M ID		
	385.514	DN 35 M ID	0,5	
	385.565	DN 35 ID		260
	369.896	DN 35 ID		370
	374.083 (für, for, pour 369.896)			
	374.075 (für, for, pour 369.896)			

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	300.659	DN 35 ID		300
	300.683 (für, for, pour 300.659)			
	300.675 (für, for, pour 300.659)			
	385.530	DN 35 ID	0,3	
	385.646	DN 35 ID		
	385.557	DN 35 ID	0,22	
	296.988	C 35		
	369.845			

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique
C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône
M = Metall, metal, métal

FLEX VCE 35 L AC 110/BS-4h



5.965-028.0 11.06.2013